

Gabriela GLIGOR

46C, avenue Louis Pasteur
67600 Sélestat (France)

✉ gligab@yahoo.com

☎ 0033 (0)7 71 60 86 76

Née le 10 septembre 1983

SIRET : 904 121 654 00019



TRADUCTRICE

français-anglais, anglais-français
anglais-roumain, roumain-anglais
français-roumain, roumain-français

Profil PROZ : <https://www.proz.com/profile/3343652>

Compétences linguistiques

- **Anglais** : très bien, *Cambridge Certificat in advanced english*
j'ai vécu et travaillé en Grande-Bretagne pendant 4 ans
- **Français** : très bien
j'habite et travaille en France depuis 6 ans
- **Roumain** : langue maternelle

Spécialisations

traductions médicales et pharmaceutiques, information sur la santé, biologie, chimie, psychologie, éducation, tourisme, littérature, musique, orgue à tuyaux, cuisine, christianisme.

Outils de traduction

- Matecat
- Smartcat

Expérience en traduction et interprétation

- organisation et animation du *Congrès international Medicalis 2006*, première édition en anglais (4-7 mai 2006, Cluj, Roumanie),
- missions de traduction et d'interprétariat bénévole pour des touristes en Roumanie et pour des patients hospitalisés (français, anglais, roumain),

- traductions pour le Festival International d'Orgue d'Obernai 2020, France.

Médecin praticien en

- **Roumanie** (Hațeg, Tîrgu Mureș)
- **Grande-Bretagne** (Cambridge, Oxford, Ipswich, Norwich, Hartlepool), 2009-2014
- **France** (Vittel, Sélestat, internat à Angers), 2015 à ce jour

Formation

2002-2008	Doctorat en Médecine Cluj-Napoca, Roumanie
2014	Spécialité en Médecine de Famille Tîrgu Mureș, Roumanie et Grande-Bretagne
2018	Spécialité en Gériatrie Strasbourg, France